

Apunte guía de lectura y estudio

Unidad 1: Herramientas conceptuales para el análisis y la interpretación de textos.

Contexto de cultura y lenguaje

... el significado se construye socialmente, se activa biológicamente y se intercambia a través de canales físicos.

M.A.K. Halliday

En el marco de esta unidad se entenderá por **cultura** el conjunto social de significados integrado por diversos sistemas de significación. Los autores referenciados proponen la metáfora de “*un edificio de significados*” (Ghio, Fernández, 2008:15) conformado por diversos sistemas semióticos. Esta representación trae implícito el hecho de que la cultura no es un todo informe y caótico, sino un *conjunto organizado*, de la misma manera en que un edificio, es una estructura, ordenada de acuerdo a un criterio que respeta la forma y función de sus partes constituyentes (cimientos, paredes, techo, plantas, dependencias...).

Ahora bien, en orden de una sistematización instrumental se podrían enumerar algunos, entre muchos, “elementos” que conforman la cultura:

- el lenguaje
- otros modos de significar (lenguajes no verbales, las diversas formas artísticas como la danza, la música o la pintura)
- modos de comportamientos y de intercambios sociales y económicos (modas en el vestir, relaciones contractuales, sistemas monetarios, estructuras de parentesco...)

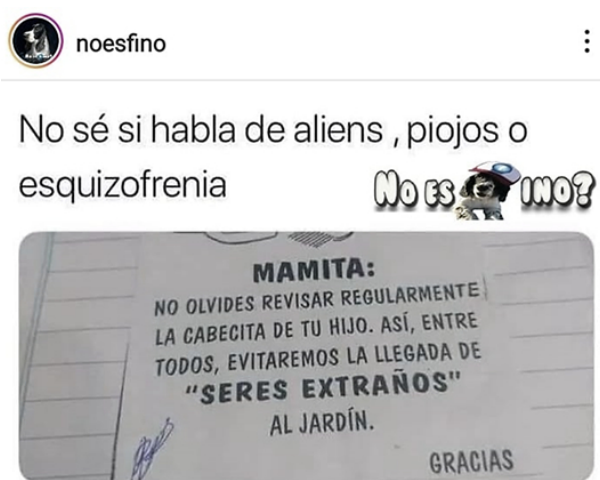
Si pensamos particularmente en el **contexto de cultura de un texto** podemos enumerar los siguientes factores:

- Valores y creencias: Cómo ciertos valores y creencias culturales se reflejan en el lenguaje y cómo influyen en la elección de palabras y estructuras lingüísticas.
- Normas sociales: Cómo las normas y expectativas sociales influyen en la manera en que se utiliza el lenguaje en diferentes contextos.
- Conocimiento compartido: Cómo el conocimiento cultural compartido entre los participantes en la comunicación afecta la interpretación de los mensajes.

- Marcadores culturales: Cómo se incorporan términos, frases o referencias específicas de una cultura en el lenguaje.
- Ideología: Cómo las estructuras lingüísticas pueden reflejar o reforzar ideologías culturales y sistemas de poder.

No es difícil observar que en los listados se incluyen elementos físicos o materiales tanto como inmateriales, objetos tanto como modos de actuar y motivaciones. Este conjunto de cosas que a primera vista podrían considerarse como dispares, comparten la propiedad de ser portador o creador de significados para un conjunto social.

☞ Para comprender lo expresado hasta aquí, proponemos el análisis del siguiente texto:



1. Observar detenidamente la imagen.
2. Realizar una descripción detallada y escrita de lo que se observa.
3. Puntualizar elementos (materiales o inmateriales) que permiten interpretar el sentido en cada caso.
4. Especificar qué sentido aporta cada elemento destacado.

La particularidad del lenguaje verbal en esta diversidad de factores culturales consiste en haber demostrado su capacidad de funcionar como sistema de codificación para todos los demás sistemas de significación. En palabras de Halliday “podríamos caracterizarlo como un sistema cuyo alcance se corresponde con todos nuestros sistemas materiales, siempre capaz de mantenerse al tanto de los cambios en las condiciones materiales de nuestra existencia”. Sin embargo, lo más sobresaliente es constatar que el lenguaje no se limita a seguir los pasos de las condiciones materiales de la vida en sociedad, sino que “es un participante activo en la constitución de la realidad” (Halliday, 2003: 3,4).

Entonces, el lenguaje es central como medio de construcción y transmisión cultural. Todo ser humano nace y se desarrolla en un mundo de palabras (idioma materno); así también, todo profesional se forma, sostiene su carrera, promueve conocimientos en un medio lingüístico específico (en la interacción con sus pares, en el trabajo con profesionales de otras áreas, en su vínculo cotidiano con clientes. . .) La cultura profesional se forja y actúa configurando una esfera específica dentro de la sociedad.

Así como un niño aprende el lenguaje al mismo tiempo en que se va formando una imagen de la sociedad que está a su alrededor y en su interior, interpreta y representa semióticamente su experiencia del mundo físico, social y psíquico, es decir, aprende a considerarse miembro de una subcultura, se puede suponer que, en el proceso social de adquisición o incorporación de la “lengua profesional”, la construcción de la realidad (objeto de estudio, problemas a resolver, límites y

potencialidades de la ciencia y la técnica...) es inseparable de la construcción del sistema semiótico -de sentidos- en el que está codificada esa realidad.

En consecuencia, lo que comúnmente se denomina “ámbito académico” puede analizarse como un “contexto de cultura” determinado que se distinguiría, entre otras cosas, por:

- Propósitos o metas compartidos.
- Modos de comportamiento (hábitos, costumbres).
- Diversas formas de intercambio social y económico (sincrónicas, asincrónicas, más o menos pautadas).
- Las normas formales que regulan los intercambios.
- Maneras de vestir y de ocupar el espacio.
- Esquema o tipos de relaciones entre los participantes.
- Los acuerdos tácitos (no declarados pero en vigencia) que regulan los vínculos entre las personas del medio.

☞ **Para cerrar esta síntesis teórica proponemos resolver la siguiente consigna:**

Basándose en su incipiente experiencia en el ámbito académico de UNL-FICH, proponer un ejemplo concreto de cada uno de los incisos mencionados anteriormente.

Bibliografía:

- ☐ Ghio, E. y Fernández Ma. Delia (2008) *Lingüística Sistemico Funcional. Aplicaciones a la lengua española*. Ediciones UNL. Santa Fe. Argentina.
- ☐ Halliday. M.A.K. (2003) *On Language and Linguistics*. En la colección de Webster, J. (Ed.) *Collected Works of M.A.K. Halliday*. Volume 3. London. New York. Continuum.
- ☐ Malinowski, B. (1984) *Una Teoría científica de la cultura*. Sarpe. Madrid. España